

1. atē hōmer nē spervēr zēt buntse bay
2. mīn kamerōt ištānt blō:m. ge:tq̄ (ge:stq̄)
3. te:ŋ. vō:rēx spintse ale:nōgme:r met̄ mēʃim.
4. grē:m. iʃen lastiX (zū:ē) vēr:ək
5. updat sXip (skip) kre:ŋ. zē feskimēlt bro:t | bro:t = roggebrood ; stut = wittebrood ; krē:mtvex = krentenwegge |
6. ntīmōmān hevne splē:nter īn zin. viŋer (— m. viŋer)
7. n sXipēr slikerŋ zinē lipm of
8. m di. (dat) fēbrik is niks te zē:n (ze:r)n
9. kumishi:r vixkō (ke:r:əkōn) - kum du is hi: vixkō - kum i is hi: ke:r:əkō
10. do:dō:ns efn vēr:r gla:zŋ bir - glēs:kēs - no:rēt = 1/4 l. - n mōe:tkōn = 1/8 l.
11. brēŋt̄ ōns tve: kilo. zūrē kesŋ
12. sē hept met sīn fi:m. dre: litēr vī:n drō:ŋkŋ
13. hei vol mi meŋnē klapēl hōuwp
14. kēpsinē kne: zē:nē (kne:r: zē:r:ēn)
15. faselō:mnt vōt niX fōel me:r:ē hō:ilŋ (fi:ēt)
16. ik bin bli:r dak niX met he:r: met̄ bin gōm
17. ik hept ni dō:n hō:r
18. vel heft dōm den ato:r īn ānko:mp
19. nēn spin:kōp - nē spin:vōp - nēn ra:gēbōl
20. nē pet - n mas - bay - nē vēr:r - nē mōes - n padŋ-stō:l - nē hēX (hēX.) - nē kīker - nē flnēr
21. dēn ke:r:ēl mā:kŋ dē he:lē vēr:ēlt ant hōuwp
22. iksōl di (u) krēlkēs gevŋ tegen een kind en tegen een vrouw di - tegen een man u
23. eŋela:nt lat fōel o:rē ske:pŋ ofbrēkŋ | slo:pŋ |
24. septēmō:l betŋ
25. gū:ymi. tve: brē:de stem. - brē:der - tbrē:stē
26. dat stantŋbeil stēto:r:ē niX me:r:ē
27. dēn ke:r:ēl hevōn prēmōnle:m. (- le:r:ēm.)
28. ndy:vōl iʃ niX m. hemēl bleven
29. dē sXō:viXtē bint metē me:stē nō. ze: hēn vest
30. ikān tōX niX e:r:ē kō:m. vy:raklo:r bin
31. dē best frēt. Xē:r:n mel | drē:ŋkŋ |
32. hei kamīX hēn vēr:rkŋ hei hevōn zē:r:ēn hals
33. dot: iʃen stel īn dēn besēm | stēkŋ |
34. met kegēls vōtōr niX me:r:ē spēlt
35. hij kēp u a tve: ke:r:ē ro:ŋŋ
36. di. pe:r is niX rip dē zit nōX nē vitē pitīn - dē ka:ʃ = het klokhuis
37. sē bint vēX (fut) nō:t lām | t felt = woeste grond |
38. zē (hei) hevōm e:r:st Xēlt helpp upmā:kŋ
39. hei zalt nō:jt vit brēŋ. | fē:r:ē |
40. sʃ dē helft fan dē melkvit
41. n ke:r:ēl mu:t sinē vrōw besXē:r:m.
42. m dē sXēldē zūem. is Xēfō:r:ēk
43. hei hēfōel ānt vō:rēt āmdatē nā:ē stā:rēkŋ | prē:tkēs |
44. vēi (vilō) mā:t dō:r:ē dē helft fūn hēm. en i danderē helft
45. help dat ber iʃ vby:ēn | tber = veren bovenbed ; nu ook ledikant ; ook ledikant met beddegoed enz. | beresti: = bedstee |
46. ōmzēn meselē iʃō: fēt aʃen vēr:rēkŋ
47. sē sprŋkt indē vērē āmt vitst | n vedŋsXup |
48. n kve:kēr zal dēn bō:m stēkŋ | ēmtŋ |
49. dot: e:r:st ra:m iʃ dīX
50. tβēgē:nta tē lī: fō:r:ē dē fromis - dē lat:ke:r:ək - tlof - dē fespēs | fespētīt = werkpauze ± 16.00 u. |
51. bersprei - kikēdril - uŋbrēid - mēstrēŋ - n bōtērham sme:r:ēn | nē brag = boterham |
52. di. vrōw heft hō:r:ē drof lo:tŋ dōm
53. zīn vār hevōm zes jō:r:ē nō. sXō:lo:tŋ gōm
54. kēptām ofrō:m ām nōX zō. lat: lŋkŋ tva:tōr tē gōm
55. fā:lē stē:r:ēkŋ zē:j niX fōel m dīzē strek
56. kōelsē pōet. bint niks vēr:ēt
57. n o:rvenpō:l stēt bi:jŋ o:rven - n he:r:ēt
58. ime:r:ēt ist nōX tē kō:lt ām tē balŋ | ka:tsibal |
59. dīr. ke:r:ēs Xēf hēldē lēX m vō:r:ē
60. hei trōek tpe:r:ēt an. stē:t
61. yrōgēr kvōm ilē. hi: idē jō:r:ē nō. dē kē:r:ms | e:r:rits = vroeger |
62. apō:tē zē: datō:nzēn lē:m he:r:ē volmā:kt is
63. i zagŋ mi vā me:r:ri zē:dŋ niks tēgŋ mi
64. dē zva:lywm. zōelt Xōuwi:kum. | dē zva:lm. |
65. gō:j fūnda:gē niX hēn ka:tŋ
66. et sei (seilō.) o:k Xē:r:ēn ke:s
67. zīn. mōtōr is kēpōt - hei zit fast
68. tīzēn vō:r:ēm dāX vōst ēn tīz ēn zāXtŋ o:mnt
69. dat jŋkskō lēp ublō:tē vōt (barvō:ts = barrevoets)
70. dē zit nē bōest īn dē kān
71. ik vol datē pōʃ n brē:f brāXŋ
72. mī:n het dēt zē:r:ē | pī:n = pijn |
73. ikāniX met kēpīXē lō:r: āmgōm | eŋ.vīs = eigenwijs |
74. nō. dē sXuft dō:wt pe:r:ēt fō:r:ē niʃē kō:r | tpe:r:ēt īnspan. = 't paard inspannen |
75. kēhēn lako:r:ēs avān fy:ēn midāX
76. dē zēn vān dē kēnŋ izōk soldō:t vōst
77. vēr:j hi:ēnē vā:gō:mā:kēr tē vōm .- n bō:ggŋ |
78. di. ro:zŋ hept lŋgē dō:r:ēn.
79. kXōlō:r:vdē gē:n vō:r:ēt fūn
80. n klē:m. vāʃ dō:t fy:r:ē datsēt kum. dō:pŋ
81. zīnē o:r:ēn ēn zīnē o:ggŋ lo:pt
82. he:r:ē dōēXtēkē iʃmētŋ mātŋjē nō:t būʃēgōm ām brōemēl (bramēl) tē plākŋ
83. dāriʃn spot fūn di. ledōrof
84. hei zētŋ nē kel vŋ
85. dē lō: zōXŋ niks ā:ns as Xēlt ēn ri:kŋdum
86. he:r:ēn mō:nt iʃ drō:gē fan. dōest
87. di. vōg lōp met̄ nē bōXt tīʃ ām dō:r:ēlŋkŋ
88. ikōXŋ fy:r:ēn klē:m.ēn tramkē
89. n sīkōk iʃ dō:t hei istikt m. kōest | heistō:r:vōn = hij is gestorven |
90. ŋin lētke vās kōt mā gō:r
91. m. ska: (sXa:) ist. best | m. sXa:bo:s = in de schaduw van struik of boom |
92. ēn sXātōr mō:t Xō:r:ē kōen. mīkŋ
93. sō:kŋ min hō:t is vŋ
94. kvē:t niX vō:r:ēkŋ zō:kēn mō:t
95. nē kō:ilŋ kēldēr is Xō:r:ēt fō:r:ēt bi:ē
96. kmvʃ oʃŋblo:t drē:ŋkŋ ām ān tē stē:r:ēkŋ
97. ik mu:t e:r:st fō:r:ē m. stal krō:jŋ (krājŋ)
98. min brō:r:ē vāʃ mō:

99. amelekbu:ə mo:t vit int rōnt - heven gro:t rit  
 100. di. ke.v.amelek iʃ dān ɛn zu:ə stō:ətɔ̃ demət ve.ram  
 101. vɛ zɔ.lɔ di. pət in. y:ə diXt kœ.n. smitɔ̃  
 102. dɛ fult niks tɛɔ̃. ham tɛ zɛɔ̃. - sɛky:ə - n fi:n vɛ.rɛk  
 103. hei ko.mp no:tɔ̃ nɛ mɛnytɛ la:tɛ | - no:tɔ̃ Xɛ.nɛ - |  
 104. in ita.liɛ buntɛ bɛ.rgɛ di. spijt fɛ:rɛ - spijt -  
 105. dœfi do.rup tɛ drakʔɔ̃  
 106. in bo.m heptsən stak fān dɛ brax fa:ət | fɛ:rɛn =  
*rijden* |  
 107. i mat̃ ɔ̃:n fal iʃən mo:l kuv.m. kikʔɔ̃  
 108. hei is fān lɔ.vɔ̃ kœm. mɛʃən tak ful gelt  
 109. di. dy:ə is fān bɛ.kɔ̃hɔlt̃ ma:kt  
 110. n gɛtrɔuwde vrɔuw mut kœn. nɛ:ɔ̃  
 111. kɛp hi:ə grɛsɛ:ɔ̃ matvas gɛ.n go:t so:t  
 112. n brɔuwɛr zɛX. dat. noXtɛ dɛ.rɔ̃ɔ̃ am tɛ bouwɔ̃  
 113. bakɔ̃ - ik bak - i bakt (du baks) - hei bakt -  
 bakt hei - vɛi bakt - ik bakʔɔ̃ - i bakɔ̃ (du  
 bakɔ̃s) - hei bakɔ̃ - vɛi bakɔ̃ - vɛi hept̃ bakɔ̃  
 114. bɛm - ik bɛ - i bɛt - hei bɛt - vɛi bɛt - bɛ:vɛ -  
 ik bɛ:t - kɛp bɛm - bɛ:ɔ̃ɔ̃ zɛi v.k  
 115. tɔ̃znɛn klɛ.n. man mo:ɔ̃ɔ̃ | n fi:n = *een tere* |  
 116. i kœnt hi:ə op dɛ ma.rɛk ɛjɛr kriɔ̃. | opt  
 ma.rɛk |  
 117. hei hef zɛX datɛr ān mi zɔ:l dɛ:ɔ̃kɔ̃  
 118. dɛ mɛit zɛ: datɛ Xɛlik har | t dɛ:ɔ̃mstma:kɔ̃ =  
*'t dienstmeisje* | dɛ ma:it (ma:Xt) = *de meid,*  
*vroeger* |  
 119. dvɔɔ̃ɔ̃ fif pri:zɛ  
 120. vɔ̃ndɛr dɛn ɛ:kɔ̃bo:m liXt fœl ɛkal  
 121. tva:tɛr kɔktso: tkɔkta  
 122. thɛ:ɔ̃ iʃ nɔgrɔ̃m tiʃ nɔg ma paʃ mɛ:ɔ̃t  
 123. ma:ɔ̃nɛ:zɛ ma:ktɛsɛ mɛt. Xɛ:l (mɛt n do:ɔ̃) fān tɛi  
 124. dat bɛ.mkɔ̃ zal do:ɔ̃ nɔXo:t vilɔ̃ grɔ:ɔ̃ɔ̃  
 125. dɛpɛstɔ:ɔ̃ hef Xɔ:ɔ̃ɔ̃ɔ̃ vɔ̃m  
 126. ɔ̃.n ɔ:lɛ hu.ʃ iʃ ɔvɛbrā:m  
 127. dɛ mɛlek spɛ:t uʃən Xɛ:ɔ̃ fān dɛ ko:  
 128. dɛ kœstɛr lut. - kry:s - kry:ɔ̃  
 129. dɛ bɛ:m fān dɛ sXufko:ɔ̃ bɛ:X. dy:ə vɔ̃ndɛrt  
 Xɛvɔ̃Xt (dɛ kra:ko:ɔ̃ = *(ook) kruiwagen*; bɛ:ɔ̃. =  
*buigen*)  
 130. dɛ tve. dytsɛs kvam. nɔ. butɔ̃  
 131. sɛptɛm bɔ:ntɛn blɔuw hœuwɔ̃ | blɔ:nt = *bont*  
*en blauw* |  
 132. tnaɔ̃ iʃn lak dān - lak (flɔuw)  
 133. dɛ ligɛn dik pak sne:  
 134. tɔ̃zɛn he.lɔ̃ zɛt̃ li.ɔ̃ dak u. zɛ:n hɛp  
 135. dat vɛt he.mo:l nɛ ni:ɛ stat | nɔw = *nu* |  
 136. dɔ̃m - ik dɔ:t - i dɔ:t. (du dɛst) - hei dɛt.  
 vɛi dɔ:t. - ilɔ. dɔ:t. - zɛi dɔ:t. - ik dɛ:t. - i  
 dɛ:m (du dɛ:st) - hei dɛ:t. - vɛi dɛ:m - ilɔ.  
 dɛ:m - zɛi dɛ:m - dɛ:rɔ̃k dat - dɛ:rɛt mɛ:vɛ -  
 dɛ:m. zɛit mɛ:vɛ  
 137. dɛ:pɔ̃ - dɛ:pklɛ:t - dɛ:pfuñt - dɔ:lɔ:ɔ̃ɔ̃  
 138. dɛskɛn - hei dɛskɛt - hei dɛskɛn - hei hef  
 dɛskɛt  
 139. bɛm. - ik bɛm - i bɛnt - hei bɛnt - vɛi bɛ:m -  
 ilɔ bɛ:m - zɛi bɛm - bɛ:m hei - bɛm hei -  
 kɛbɛm. (du bɛ:m = *jij bindt*)  
 140. *Lokale landmaten* : n bɛ:mɛr = *bunder* = 1 ha  
 141. *Lokale waternamen* : dlo.le:tkɛn:l = *het*  
*kanaal* - dɛ kleiku:lɔ̃

*De naam van de plaats in haar eigen dialect is albɛ.rX*

*De inwoners heten albɛ.rgɛr*

*Hun bijnaam luidt dɛ bak*

*Aantal inwoners* : 626.

*Taaltoestand* : Albergen behoort tot de gemeente Tubbergen. Het centrum noemt men - tɔ̃d.rɛp -. Wie in Albergen zegt = ik go. nɔ. dɛ stat -, bedoelt : ik ga naar *Almelo*.

De bevolking vindt haar voornaamste bezigheid in de landbouw. Ook trekt de Twentse industrie veel arbeidskrachten aan.

*Zegslieden*: 1. H. H. A. Morshuis, 28 j.; geb. te Albergen, V. en M. van hier; leraar; is in Albergen opgegroeid; spreekt in eigen omgeving dialect, anders ook Nederlands.

2. H. Morshuis, 27 j.; geb. te Albergen, V. en M. van hier; huisvrouw; is in Albergen opgegroeid; spreekt in eigen omgeving dialect, anders ook Nederlands.